

sions of paragraph 2 of Article III in respect of the like domestic product or in respect of an article from which the imported product has been manufactured or produced in whole or in part;

- (b) any anti-dumping or countervailing duty applied consistently with the provisions of Article VI;
- (c) fees or other charges commensurate with the cost of services rendered.

3. No contracting party shall alter its method of determining dutiable value or of converting currencies so as to impair the value of any of the concessions provided for in the appropriate Schedule annexed to this Agreement.

4. If any contracting party establishes, maintains or authorizes, formally or in effect, a monopoly of the importation of any product described in the appropriate schedule annexed to this Agreement, such monopoly shall not, except as provided for in that Schedule or as otherwise agreed between the parties which initially negotiated the concession, operate so as to afford protection on the average in excess of the amount of protection provided for in that Schedule. The provisions of this paragraph shall not limit the use by contracting parties of any form of assistance to domestic producers permitted by other provisions of this Agreement.

5. If any contracting party considers that a product is not receiving from another contracting party the treatment which the first contracting party believes to have been contemplated by a concession provided for in the appropriate Schedule annexed to this Agreement, it shall bring the matter directly to the attention of the other contracting party. If the latter agrees that the treatment contemplated was that claimed by the first contracting party, but declares that such treatment cannot be accorded because a court or other proper authority

stemmelserne i artikel III, paragraf 2 er pålagt en tilsvarende indenlandsk vare eller en vare, hvoraf den indførte vare helt eller delvis er fremstillet;

- b) enhver anti-dumping eller udlignings-told, som anvendes i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel VI;
- c) gebyrer eller andre afgifter svarende til omkostningerne ved ydede tjenester.

3. Ingen kontraherende Part må ændre sin fremgangsmåde ved fastsættelse af toldværdien eller valutaomregningen på en sådan måde, at værdien af de indrømmelser, der er anført i vedkommende til nærværende Overenskomst knyttede liste, forringes.

4. Såfremt en kontraherende Part formelt eller reelt opretter, opretholder eller autoriserer et importmonopol på en vare, der er anført i vedkommende til nærværende Overenskomst knyttede liste, må et sådant monopol, medmindre anden bestemmelse findes anført i vedkommende liste eller på anden måde er aftalt mellem de parter, der oprindeligt aftalte indrømmelsen, ikke drives på en sådan måde, at det yder en beskyttelse, som i gennemsnit overstiger den beskyttelse, som er fastsat i vedkommende liste. Bestemmelserne i nærværende paragraf skal ikke begrænse de kontraherende Parters adgang til nogensomhelst form for bistand til indenlandske producenter, der er tilladt i henhold til andre bestemmelser i nærværende Overenskomst.

5. Såfremt en kontraherende Part finder, at en vare fra en anden kontraherende Parts side ikke bliver tilstået en behandling, som den første kontraherende Part mener har været tilsigtet med en indrømmelse, der er anført i vedkommende til nærværende Overenskomst knyttede liste, skal den forsøge kontraherende Part direkte henlede den anden kontraherende Parts opmærksomhed på sagen. Såfremt sidstnævnte er enig i, at den tilsigtede behandling var den, der er påberåbt af den første kontraherende Part, men erklærer, at en sådan behandling